

Qual musico gentil prima che chiara

Prima parte

Torquato Tasso, *Gerusalemme Liberata* Canto XVI ottava 43

Giaches de Wert (1535-1596)

L'Ottavo Libro de Madrigali à 5 (Venice, 1586)

5

Canto Qual mu - si - co gen - til pri - ma che chia - ra, Al - ta -

Alto Qual mu - si - co gen - til pri - ma che chia - ra, Al - ta - men - te la vo - ce al

Quinto Qual mu - si - co gen - til pri - ma che chia - ra, Al - ta - men - te la vo - ce

Tenore Qual mu - si - co gen - til pri - ma che chia - ra,

Basso Qual mu - si - co gen - til pri - ma che chia - ra, Al - ta -

10

men - te la vo - ce al can - to sno -

can - to sno - di, al can - to sno -

Al - ta - men - te la vo - ce al can - to sno -

Al - ta - men - te la vo - ce al can - to sno -

men - te la vo - ce al can - to sno -

15

di, A l'ar - mo - nia gl'a - ni - mi al - trui pre - pa - ra, Con dol - ci ri - cer - ca - te in

di, A l'ar - mo - nia gl'a - ni - mi al - trui pre - pa - ra, Con dol - ci ri - cer - ca - te in bas -

di, A l'ar - mo - nia gl'a - ni - mi al - trui pre - pa - ra,

di, A l'ar - mo - nia gl'a - ni - mi al - trui pre - pa - ra, Con dol - ci ri - cer - ca - te in

di, A l'ar - mo - nia gl'a - ni - mi al - trui pre - pa - ra,

20

bas-si mo - di, Con dol-ci ri - cer-ca - te in bas-si mo - di, Co-sì co-stei

si mo - di, Con dol - ci ri - cer-ca - te in bas - si mo - di,

Con dol - ci ri - cer-ca - te in bas - si mo - di, Con dol-ci ri - cer-ca - te in bas-si mo - di, Co-sì co-

bas-si mo - di, Con dol - ci ri-cer-ca - te, Con dol-ci ri - cer-ca - te in bas-si mo - di, Co-

Con dol - ci ri - cer-ca - te in bas-si mo - di, Con dol-ci ri - cer-ca - te in bas-si mo - di, Co-

25

Co - sì co-stei che ne la do - - - - - glia a - ma - ra Co-

Co - sì co-stei che ne la do - glia a - ma - ra, Co - sì co-stei che

stei che ne la do - - - - - glia a - ma - ra, Co - sì co-stei che ne

sì co-stei Co - sì co-stei Co - sì co-stei Co - sì co-stei

Co - sì co-stei Co - sì co-

30

sì co-stei Co-sì co - stei che ne la do - - - - - glia a - ma - ra Già tut - te non o -

ne la do - - - - - glia a - ma - ra, Già tut - te non o -

la do - - - - - glia a - ma - ra, che ne la do - glia a - ma - ra, Già tut - te non o -

che ne la do - - - - - glia a - ma - ra, Già tut - te non o -

stei che ne la do - - - - - glia a - ma - ra, Già tut - te non o -

35

blia l'ar-ti e le fro - di, Fa di so - spir bre - ve con-cen-to in pri-ma, Fa

blia l'ar-ti e le fro - di, Fa di so - spir bre-ve con-cen-to in pri - ma, Fa

blia l'ar-ti e le fro - di, Fa di so - spir bre-ve con-cen-to in pri - ma, Fa di so -

blia l'ar-ti e le fro - di, Fa di so - spir bre-ve con-cen-to in pri -

blia l'ar-ti e le fro - di, Fa di so - spir bre-ve con-cen-to in pri -

40

di so - spir bre-ve con-cen-to in pri - ma, Per di-spor l'al-ma Per di-spor l'al - ma in cui le vo - ci im -

di so - spir bre-ve con-cen-to in pri - ma, Per di-spor l'al-ma Per di-spor l'al-ma in cui le vo - ci im -

- spir bre - ve con-cen-to in pri - ma, Per di-spor l'al-ma in cui le vo - ci im -

ma, Per di-spor l'al-ma Per di-spor l'al - ma Per

ma, bre-ve con-cen-to in pri - ma, Per di-spor l'al-ma

pri - ma, Per di-spor l'al - ma

- pri - ma, Per di-spor l'al - ma Per

pri - ma, Per di-spor l'al - ma in cui le vo - ci im - pri -

di - spor l'al - ma in cui le vo - ci im-pri - ma, Per di-spor l'al - ma in cui le vo - ci im-

Per di-spor l'al - ma in cui le vo - ci im - pri -

45

6
2

Per di - spor l'al - ma in cui le vo - ci im - pri - ma.

di-spor l'al - ma in cui le vo-ci im-pri - ma, in cui le vo - ci im-pri - ma.

- ma, Per di - spor l'al - ma in cui le vo - ci im - pri - ma.

pri - ma, in cui le vo - ci im-pri - ma.

ma, Per di - spor l'al-ma in cui le vo - ci im - pri - ma.

Qual musico gentil prima che chiara
altamente la voce al canto snodi,
al'armonia gli animi altrui prepara
con dolci ricercate in bassi modi,
così costei, che nella doglia amara
già tutti non oblia l'arte e le frodi,
fa di sospir breve contento in prima
per dispor l'alma in cui le voci imprima.

As cunning singers, ere they strain on high
In loud melodious tunes their gentle voice,
Prepare the hearers' ears to harmony,
With feignings sweet, low notes and warble choice;
So she, not having yet forgot pardie
Her wonted shifts and sleights in Cupid's toys,
A sequence first of sighs and sobs forth cast
To breed compassion dear, then spoke at last:
Edward Fairfax translation (1600)